



Hochschuldeutsch

张书良 总主编

大学德语 2

(修订版)

赵 仲 主编

学(北京)

-)-2



高等教育出版社

大学德语

②

(修订版)

总主编 张书良
主 编 赵 仲
编 者 姜爱红 吕学龄

高等教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

大学德语. 2/赵仲主编. —修订本. —北京: 高等教育出版社, 2002. 1

ISBN 7-04-010230-7

I. 大… II. 张… III. 德语—高等学校—教材
IV. H33

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 087274 号

策划编辑 刘 援 祝大鸣 责任编辑 陈 薇 特约编辑 祝嘉淳 封面设计 王凌波
责任绘图 李 静 版式设计 张 彤 周顺银 责任校对 陈 薇 责任印制 杨 明

大学德语 2 (修订版)

赵仲 主编

出版发行 高等教育出版社

社 址 北京市东城区沙滩后街 55 号

邮政编码 100009

电 话 010 - 64054588

传 真 010-64014048

网 址 <http://www.hep.edu.cn>

<http://www.hep.com.cn>

经 销 新华书店北京发行所

印 刷 北京市联华印刷厂

开 本 850 × 1168 1/16

版 次 1994 年 6 月第 1 版

2002 年 1 月第 2 版

印 张 12.25

印 次 2002 年 1 月第 1 次印刷

字 数 350 000

定 价 14.00 元

本书如有缺页、倒页、脱页等质量问题, 请到所购图书销售部门联系调换。

版权所有 侵权必究

修订版前言

《大学德语》自1994年正式出版以来,已历时七年,受到国内德语界的重视和德语教师的好评。《大学德语》在我国大学德语教学中被广泛使用并起了重要作用,同时被有关部门定为“全国专业技术人员职称德语等级考试”的参考书目。在这七年的教学实践中,本书也显露出一些问题和不足之处。为适应新时期德语教学的发展和需要,有必要对本教材进行修订。

2000年,高等学校大学外语教学指导委员会德语组根据教育部指示精神,对1991年出版的《大学德语教学大纲》进行修订。新修订的《大学德语教学大纲》,即《大学德语教学大纲》(第二版),在其“教学目的”中,将“大学德语(一外)的教学目的:培养学生具有一定的阅读能力,同时具有初步听、说、写的的能力,为获取所需专业信息及进一步提高德语水平,打好语言基础。”修订为:“培养学生具有一定的阅读能力,同时具有初步听、说、写、译的能力,能用德语交流较简单的信息。”并提出“教材要注意题材和体裁的多样性”,“要注意跨文化交际的培养”。《大学德语教学大纲》(第二版)无疑对德语教学和教材编写工作提出了更高的要求。

在修订原《大学德语》时,我们力求体现《大学德语教学大纲》(第二版)的精神和各项要求,摒弃原书的不足,保留原书的长处,选用新的课文和练习形式。与原《大学德语》相比,新编的《大学德语》(修订版)具有如下特点:教材部分课文进行了更换,突出时代气息,面貌一新;教材体裁多样化,增加了对话体课文,便于多种技能的培养;语法讲解力求精炼,更具实用性;练习形式更加丰富多样,有利于语言技能的培养和交际意向的训练和表达;注重提高练习效率、保证教学计划的实施。另外,编者考虑到目前国内实施的“大学德语四级考试”和“全国专业技术人员职称德语等级考试”等的特点,使部分题型与之适应。

《大学德语》(修订版)共分四册,第一、二册基本授完基础语法,兼顾训练各种技能,重点打好语言基础。第三、四册逐步加大阅读量,提高读、听、说、写和译的技能。《大学德语》(修订版)第二册共有11课,约需66学时授完。按大纲规定,余下的时间可供复习考试之用。教师亦可根据教学情况,作出切合实际的安排。课文分为A、B两种。教材结合大纲要求,选材以原文为主,酌情删改。每课最后附有一篇趣味性很强的小故事,供学生阅读,以提高他们的阅读兴趣。语法内容选择符合教学大纲的规定,具体安排注意先易后难、常用先学,讲解力求简明扼要,尽量采用图表,避免文字赘述。课文选词以《大学德语教学大纲》(第二版)的词汇表为依据,凡超出四级规定的词汇,在每册后面的总词汇表均有标示,以便学生集中精力掌握最常用的四级词汇。课文和语法均有形式多样的练习,以便学生掌握和应用所学知识,提高各项基本技能。

七年来,曾使用《大学德语》第一版教材的广大教师、同学以及关心本教材的各界同行们,对本书的不足之处和如何进一步修订,提出了宝贵意见和建议。在修订过程中,德国对外学术交流中心(DAAD)专家 Andreas Guder 先生审阅了《大学德语》(修订版)第二册全书,我们在此表示衷心的感谢。我们希望,这次对《大学德语》的修订,能对大学德语教学的改进,对学生各种外语技能的培养和提高有所裨益。鉴于编者的水平,我们诚恳欢迎德语界同事和广大读者对本书的错误和不妥之处给予批评指正。

编者

2001年10月

第一版前言

《大学德语》是以《大学德语教学大纲》(大学德语教学大纲修订组编, 高等教育出版社1991年出版)为依据编写的。它以高等学校理、工、文各科(非德语专业)初学德语的本科生为教学对象, 同时可以作培训基础教材和自学教材使用。

《大学德语》遵循的教学目标是: 培养学生具有一定的阅读能力, 同时具有初步听、说、写的 ability, 为获取所需专业信息及进一步提高德语水平打好语言基础。《大学德语》共分四册, 第一、二册基本授完基础语法, 兼顾训练各种技能, 为培养阅读能力打好基础。第三、四册逐步加大阅读量, 提高读、听、说、写技能。为确保听说技能的训练, 我们还要编写大学德语听说教材, 以实现大纲的各项具体要求。

《大学德语》第二册共有11课, 约需66学时授完。按大纲规定, 余下的时间可供复习考试之用; 教师亦可根据教学情况, 作出切合实际的安排。

课文分为A、B两种。教材结合大纲要求, 选材以原文为主, 酌情删改, 内容丰富, 题材、体裁多样。文章选词以教学大纲词汇表为依据, 尽力控制超纲词汇数量。每课最后附有一篇趣味性强的故事, 供学生阅读, 以提高他们的阅读兴趣; 语法内容的选择符合教学大纲的规定, 具体安排注意先易后难、常用先学, 讲解力求简明扼要, 尽量采用图表, 避免文字赘述。每种语法现象均配有典型例句, 以促进语法项目的掌握。课文和语法均有形式多样的练习, 以便学生掌握和应用所学知识, 提高各项基本技能。练习除包括主观性练习外, 还有以多项选择式为主的客观性练习, 供教学时选用。

德国对外学术交流中心(DAAD)对本套教材编写工作给予极大支持, 他们邀请主持本套教材编写工作的戴鸣钟教授、张书良副教授和顾士渊副教授赴德进行为期三个月的学术访问, 为搜集教材素材和与德国同事进行学术交流提供方便。我们对DAAD的大力支持表示诚挚的感谢。

《大学德语》第二册脱稿后曾在天津大学、南京理工大学和湖南大学试用。1993年8月, 大学外语教学指导委员会德语组在福州大学召开《大学德语》第二册审稿会。参加审稿会的除本书编者外还有: 朱建华、顾士渊、汪兴传、吴永年、刘华清、郭鼎生、金洪良、陈宗显、翟永庚、周正安、洪季敏、何早江、张宝发和尚祥华等同志。中国科技大学德籍教师Skiba先生应邀参加了会议。与会同志对本书给予好评, 并提出中肯的意见。刘宏同志为本书绘制了插图, 刘秀文同志曾为本书原稿打字。我们对上述单位和个人表示感谢。

鉴于编者水平, 我们诚恳欢迎德语界同事和广大读者对本书的错误和不妥之处批评指正。

编者

1994年1月

Inhaltsverzeichnis

Lektion 1 1

Text A: Ein Brief in die Heimat

Grammatik:

1. Das Passiv im Präsens, Perfekt und Präteritum
2. Das Zustandspassiv
3. Der Kausalsatz mit „weil“ und „da“

Text B: Ein Dialog

Lektion 2 16

Text A: Alexander von Humboldt

Grammatik:

1. Das Relativpronomen und der Relativsatz
2. Der Relativsatz mit „wer“ und „was“
3. Die Verben mit Präpositionen

Text B: Ein Dialog

Lektion 3 31

Text A: Nacht für Nacht mit dem Taxi durch Berlin

Grammatik:

1. Das Pronominaladverb
2. Der Temporalsatz mit „bevor“
3. Der Konditionalsatz mit „wenn“ und „falls“

Text B: Angst vor der Zukunft

Lektion 4 46

Text A: Deutsche Kinder: Faul und unsportlich?

Grammatik:

1. Das Futur (im Aktiv und Passiv)
2. Die Komparation des Adjektivs und des Adverbs
3. Der Proportionalsatz mit „je ..., desto/um so ...“
4. Der Adversativsatz und der Temporalsatz mit „während“

Text B: Die Flugblätter der weißen Rose

Lektion 5 61

Text A: Das Deutsche Museum





Grammatik:

1. Das Plusquamperfekt (im Aktiv und im Passiv)
2. Der Temporalsatz mit „nachdem“
3. Der Komparativsatz mit „wie“ und „als“
4. Der Konsekutivsatz mit „so dass“

Text B: Am Computer wird vor allem gespielt

Lektion 6 75

Text A: Taifune

Grammatik:

1. Der Temporalsatz mit „bis“, „seitdem“ und „seit“
2. „haben... zu...“, „sein... zu...“ und „scheinen... zu...“
3. Die Wortbildung des Verbs

Text B: Blumen aus Eis

Lektion 7 90

Text A: Martin Luther und die deutsche Sprache

Grammatik:

1. Der Konzessivsatz mit „obwohl“
2. Der Instrumentalsatz mit „indem“ und „dadurch, dass“
3. Das Linksattribut und das Rechtsattribut

Text B: Winterschlussverkauf in Berlin

Lektion 8 105

Text A: Prominente auf dem Autodach

Grammatik:

1. Der Finalsatz mit „damit“
2. Der Konzessivsatz mit „wenn auch“
3. Der Modalsatz mit „ohne dass“

Text B: Internet-Zeitung wärmt alte Freundschaft auf

Lektion 9 119

Text A: Ein Brief von Erich Maria Remarque an seinen Freund

Grammatik:

1. Das Partizip I und sein Gebrauch
2. Das Partizip II und sein Gebrauch

Text B: Rothenburg ob der Tauber, eine romantische Stadt

Lektion 10 133

Text A: Licht

Grammatik:

1. Die Bildung des Konjunktivs II
2. Der irrealer Konditionalsatz
3. Der irrealer Komparativsatz

Text B: Die beiden Fuhrleute

Lektion 11 146

Text A: Die ungleichen Angestellten

Grammatik:

1. Die Bildung des Konjunktivs I
2. Der Konjunktiv I in der indirekten Rede
3. Der Konjunktiv I im einfachen Satz

Text B: Guter Schlaf fördert die Karriere

词汇表 160

强变化和 irregular 变化动词表 185



Lektion 1

Text A: Ein Brief in die Heimat

Grammatik:

1. Das Passiv im Präsens, Perfekt und Präteritum
2. Das Zustandspassiv
3. Der Kausalsatz mit „weil“ und „da“

Text B: Ein Dialog



Text A

Ein Brief in die Heimat

Lieber Ning,

Berlin, den 1. Oktober

lange habe ich dich auf eine Antwort warten lassen, aber jetzt habe ich mir gesagt: „Heute muss der Brief geschrieben werden.“



Du hattest Recht, das Essen hier ist für uns Chinesen etwas merkwürdig, wie auch das Wetter. Zu fast allen Mahlzeiten wird Brot gegessen und an zwei von drei Tagen regnet es. Trotzdem werden die Kinder alle sehr groß, aber das wird nicht nur mit Wasser und Brot erreicht. Auch Kartoffeln werden sehr gern gegessen. Aber keine Angst, du kannst hier schon satt werden. Und zwar sehr schnell!



Aber was die Deutschen beim Essen vernachlässigen, das wird beim Wohnen besser gemacht. Ich wohne jetzt in einem Studentenheim. Das ist wirklich nicht schlecht: Ich habe eine kleine Ein-Zimmer-Wohnung für mich allein, und der Preis kann auch von einem normalen Studenten bezahlt werden (so 150 Euro bis 200 Euro pro Monat z. Zt.). Natürlich gibt es auch Probleme zwischen Deutschen und Ausländern, besonders jetzt, weil einige Deutsche glauben, dass die Universitäten von Ausländern überschwemmt werden.





Aber bei der Zusammenarbeit mit ihnen, z. B. in einer studentischen Arbeitsgruppe, oder wenn du mit ihnen mal persönlich zu tun hast, kannst du leicht hilfsbereite und freundliche Leute finden. Du musst dich jedoch daran gewöhnen, dass sie immer wenig Zeit haben. Und da sie selten Zeit haben, wird sogar für jedes private Treffen ein „Termin“ gemacht. Das ist für uns seltsam, aber es ist nicht unfreundlich gemeint, es ist hier eben so.

Das Studium ist sonderbar organisiert, alte Traditionen, wie die „akademische Freiheit“ der Studenten und moderne Prüfungsvorschriften sind einfach gemischt worden. Du musst also deinen Weg durch dein Studium alleine finden, und es wird dir nicht gesagt, was du in diesem oder dem nächsten Semester studieren sollst. So studiert jeder für sich allein. So kann, glaube ich, die tägliche Unhöflichkeit und Unpersönlichkeit der Studenten untereinander erklärt werden.

Lieber Freund, ich hoffe, dass du durch meinen Brief nicht zu sehr erschreckt wirst.

Für jetzt möchte ich schließen, der Brief muss heute noch zur Post. Vergiss bitte nicht, unsere Freunde zu grüßen!

Bis zum nächsten Mal

Deine Xiaoming

Vokabeln

die Heimat -en 家乡, 祖国

lieb Adj. 亲爱的

warten 等候

die Antwort -en 回答

merkwürdig Adj. 奇怪的, 奇特的

die Mahlzeit -en 餐

regnen 下雨

erreichen 达到

die Angst 二 e 害怕

satt Adj. 饱的; 厌烦的

zwar Konj. 虽然

schlecht Adj. 坏的, 恶劣的

der Preis -e 价格

normal Adj. 正常的, 普通的

bezahlen 付款

pro Präp. 每

das Problem -e 问题; 疑难问题

der Ausländer - 外国人

weil Konj. 因为

überschwemmen 泛滥; 充斥

die Zusammenarbeit 合作

studentisch Adj. 大学生的

die Gruppe -n 小组, 班

persönlich Adj. 个人的

hilfsbereit Adj. 乐于助人的

sich gewöhnen 习惯于

jedoch Adv. 然而

da Konj. 因为

selten Adj. /Adv. 稀少的; 难得

privat Adj. 私人的

der Termin -e 日期, 约会

seltsam Adj. 奇怪的

eben Adv. /Adj. 刚好, 刚才; 平坦的

sonderbar Adj. 特殊的, 奇特的

organisieren 组织

die Tradition -en 传统

modern Adj. 现代的

die Vorschrift -en 规定, 规章

mischen 混合
nächst Adj. 最近的, 下一个的
täglich Adj. 每天的
die Unhöflichkeit o. Pl. 失礼

die Unpersönlichkeit o. Pl. 冷漠
untereinander Adv. 相互之间
*erschrecken 吃惊; 使吃惊
*vergessen 忘记

Texterläuterungen

1. Du hattest Recht.
你说得对。
2. und zwar
也就是说, 更确切地说
3. Aber was die Deutschen beim Essen vergessen, das wird beim Wohnen besser gemacht.
而德国人在饮食方面不讲究, 在居住方面却比较考究。

Übungen zum Text A

1. Wir üben die Verben: warten, regnen, erreichen, vergessen, bezahlen, sich gewöhnen, mischen und erschrecken.
 - 1) warten
S + V + P: auf A
Beispiel: Er wartet auf seinen Landsmann Yang Ping.
 - a. Auf wen wartest du hier? (ein Bekannter)
 - b. Wo wartet das Auto? (vor, das Restaurant)
 - c. Worauf hat Xiaoming so lange gewartet? (ein Brief von zu Hause)
 - 2) regnen
es + V
Beispiel: Es hat geregnet.
 - a. Hat es gestern Abend stark geregnet?
 - b. Seit wann hat es hier nicht geregnet? (zwei Monate)
 - 3) erreichen
S + V + A
Beispiel: Wir erreichten den Zug.





Lesen Sie bitte.

- a. Der Schüler konnte das Ziel (目标) der Klasse nicht erreichen.
- b. Ohne Übungen kannst du beim Deutschlernen nicht viel erreichen.
- c. Ich habe (es) erreicht, eine Stelle bei Siemens zu bekommen.

4) vergessen

S + V + A

Beispiel: Er vergaß sein Wörterbuch.

- a. Wo hast du deine Papiere vergessen? (zu Hause)
- b. Wer hat die Uhr im Büro vergessen? (Herr Moser)
- c. Hat Jürgen vergessen, dir die Bilder zu schicken?

5) bezahlen

S + V

Beispiel: Herr Krüger bezahlt.

- a. Wer bezahlt ? (mein Kollege)
- b. Habt ihr schon bezahlt?

S + V + A (+ P: mit/für)

Beispiel: Herr Braun bezahlt das Auto mit einem Scheck (支票).

- c. Was haben Sie noch nicht bezahlt? (der Wein)
- d. Wer hat die teure Fahrkarte (车票) nach Hamburg bezahlt? (die Firma)
- e. Wie viel haben Sie für das Hotelzimmer bezahlt? (100 Euro)

6) sich gewöhnen

S + V + P: an A

Beispiel: Ich kann mich an das Essen hier nicht gewöhnen.

- a. Haben Sie sich schnell an die neue Wohnung gewöhnt?
- b. Kann sich Martha daran gewöhnen, dass ihr Freund so viel raucht?
- c. Hat sich Xiaoming an das Leben in Deutschland gewöhnt?

7) mischen

S + V + A

Beispiel: Er mischt Wasser und Wein.

- a. Was mischt Frau Wagner jetzt? (der Salat)
- b. Hat er verschiedene Farben (颜色) gemischt?

8) erschrecken

S + V (+ P: über A/vor D)

Beispiele: Sie erschrickt über die Nachricht.

Das Kind ist vor dem Hund erschrocken.

- a. Worüber erschrak die alte Frau? (die Worte des Polizisten)
- b. Vor wem erschrak der kleine Junge? (sein Onkel)

S + V + A

Beispiel: Der Hund hat das Kind erschreckt.

- c. Was hat euch sehr erschreckt? (die starken Sandstürme)

d. Habe ich dich erschreckt?

2. Ergänzen Sie die Sätze.

- 1) Thomas _____ in einem kleinen Wald auf seine Freundin.
 - 2) Herr Müller hat _____ an das chinesische Essen _____.
 - 3) In diesem Sommer _____ es bei uns sehr viel _____.
 - 4) Du weißt nicht einmal, wo sie jetzt wohnt; wie kann der Brief sie _____?
 - 5) Wasser kann nicht mit Öl (油) _____.
 - 6) Die Mutter _____ sehr über das hohe Fieber ihres Sohnes.
 - 7) Am Samstagabend _____ die ausländischen Studenten eine Party.
 - 8) Er _____ 289 Euro für den Fernseher _____.
 - 9) Sie _____ leider _____, was sie sagen wollte.
- (mischen, erschrecken, vergessen, warten, erreichen, organisieren, bezahlen, regnen, sich gewöhnen)

3. Was ist dem Text nach richtig? Kreuzen Sie an.

- | | Richtig | falsch |
|--|---------|--------|
| 1) Xiaoming findet das Wetter in Deutschland nicht viel anders als in China. | () | () |
| 2) In Deutschland werden die Kinder alle sehr groß, weil sie viel Brot essen. | () | () |
| 3) Xiaoming ist zufrieden (满意) mit seiner Ein-Zimmer-Wohnung im Studentenheim. | () | () |
| 4) Die Mieten in den Studentenheimen sind nicht sehr hoch und betragen zur Zeit zwischen 150 und 200 Euro monatlich. | () | () |
| 5) Manche Deutsche wollen Ausländer nicht gern in ihrem Land haben. | () | () |
| 6) Es gibt viele Deutsche, die ausländischen Studenten bei der Zusammenarbeit gern helfen. | () | () |
| 7) Ein privates Treffen mit Deutschen ist unmöglich, weil sie überhaupt keine Zeit haben. | () | () |
| 8) Das Studium in Deutschland ist völlig nach den alten Traditionen organisiert. | () | () |
| 9) Die Studenten können selbst planen, was sie in den verschiedenen Semestern studieren. | () | () |

4. Wählen Sie die richtige Lösung.

- 1) Entschuldigung! Ich habe dich so lange auf mich warten _____.
A) wollen B) dürfen C) lassen D) bitten
- 2) Wir sollen das Studium besser organisieren. - Du _____ Recht.
A) sagst B) hast C) machst D) zeigst
- 3) In Deutschland kommt ungefähr ein Zehntel _____ den Studenten aus dem Ausland.
A) von B) mit C) bei D) zu
- 4) Ich möchte sehr gern in Deutschland studieren, _____ in Berlin.





- A) trotzdem B) eben so C) und zwar D) sogar
- 5) Ich habe in dieser Firma immer mit Herrn Link zu _____.
A) versuchen B) machen C) hoffen D) tun
- 6) Wie viel bezahlst du für das Zimmer im Studentenheim _____ Monat?
A) von B) pro C) für D) in
- 7) Ich möchte Professor Schulz sprechen. - Haben Sie schon _____ gemacht?
A) ein Treffen B) einen Kontakt C) eine Einladung D) einen Termin
- 8) Er hat heute in der Konferenz gefehlt. Aber das war nicht unhöflich _____. Er ist nämlich krank.
A) gezeigt B) gesehen C) gemeint D) bedeutet

5. Ergänzen Sie die Sätze.

Beispiel: A: Warum muss Xiaoming heute einen Brief in die Heimat schreiben?

B: Weil ihr Freund schon lange auf eine Antwort von ihr w_____.

= Weil ihr Freund schon lange auf eine Antwort von ihr wartet.

- 1) A: Wie findest du das Essen hier?
B: Es ist für mich ein bisschen me_____.
- 2) A: In Deutschland isst man gern Kartoffeln. Wie ist das bei euch?
B: Bei uns zu Hause wird meistens Reis geg_____.
- 3) A: Ich bin erst ein paar Tage in Berlin. Alles ist neu für mich.
B: Hab keine A_____, du kannst hier leicht hilfsbereite und freundliche Leute finden!
- 4) A: Wie wohnst du jetzt?
B: In einem St_____ zu wohnen, wie ich jetzt, ist wirklich nicht schlecht. Aber viele ausländische Studenten wohnen privat.
- 5) A: Hast du Probleme?
B: Ja, das Studium ist hier sonderbar or_____. Ich weiß einfach nicht, wie ich meinen Weg durch das Studium alleine finden soll.
- 6) A: Warum muss man hier immer einen Termin machen, wenn man sich mit jemandem treffen will?
B: Andere Länder, andere Sitten (礼貌, 规矩). Du musst dich daran ge_____.

6. Übersetzen Sie ins Deutsche.

- 1) 晚会是由中国学生组织的。
- 2) 你们应该快些习惯在德国大学的学习和生活。
- 3) 我希望能 在学生宿舍找到一居室的住宅。
- 4) 别忘了仔细阅读一下考试规定。
- 5) 每次私人会见都必须约定日期吗?
- 6) 因为下雨, 我不想去邮局了。

Grammatik

1. Das Passiv im Präsens, Perfekt und Präteritum

被动态的现在时、现在完成时和过去时

德语动词有主动和被动两种语态。主语是动作的主体时，动词用主动态；主语是动作和行为的承受者时，动词用被动态。

1) 被动态的构成

a. 被动态的现在时、现在完成时和过去时的构成

示例：

	现在时	现在完成时	过去时
单数	ich werde gefragt du wirst gefragt er wird gefragt	ich bin gefragt worden du bist gefragt worden er ist gefragt worden	ich wurde gefragt du wurdest gefragt er wurde gefragt
复数	wir werden gefragt ihr werdet gefragt sie werden gefragt	wir sind gefragt worden ihr seid gefragt worden sie sind gefragt worden	wir wurden gefragt ihr wurdet gefragt sie wurden gefragt
尊称	Sie werden gefragt	Sie sind gefragt worden	Sie wurden gefragt

说明：被动语态的现在时构成形式为：werden 的现在时变位形式 + 第二分词；

现在完成时构成形式为：sein 的现在时变位形式 + 第二分词 + worden；

过去时的构成形式为：werden 的过去时变位形式 + 第二分词。

b. 带情态助动词的被动态的构成

示例：

现在时	Der Brief muss sofort zur Post gebracht werden.
现在完成时	Der Brief hat sofort zur Post gebracht werden müssen.
过去时	Der Brief musste sofort zur Post gebracht werden.

说明：在主句中，带情态助动词的被动态的构成形式为：

现在时：情态助动词的现在时变位形式 + 第二分词 + werden；

现在完成时：haben 的现在时变位形式 + 第二分词 + werden + 情态助动词的不定式形式；

过去时：情态助动词的过去时变位形式 + 第二分词 + werden。

2) 被动态的用法

a. 大多数及物动词都能构成被动态。主动态强调的是主语，即行为主体；而被动态强调的是行为或事件过程本身，这时行为主体往往变得不重要，因而常可以省略。





Beispiele:

Frau Krüger schließt abends um 10 Uhr die Haustür ab.

克律格太太每晚十点锁房门。

Abends um 10 Uhr wird die Haustür abgeschlossen.

每晚十点锁房门。

如果被动句中行为主体需要提及，则用 von(多用于人或拟人化的物)或 durch (较少使用，多用于物)带起。

Beispiele:

Der Arzt hat Herrn Müller untersucht.

医生为米勒先生作了检查。

→ Herr Müller ist **vom Arzt** untersucht worden.

米勒先生被医生作了检查。

Der Krieg zerstörte die kleine Stadt.

战争毁坏了这座小城。

→ Die kleine Stadt wurde **durch** den Krieg zerstört.

这座小城被战争毁坏了。

当行为主体不明确时，在主动句中用 man 作主语，在被动句中则不再提及。

Beispiel:

Man baut hier eine neue Straße.

人们在这儿建一条新街。

→ Hier wird eine neue Straße gebaut.

这儿正在建一条新街。

- b. 主动句中除第一格主语和第四格宾语外，其它任何成份仍保持不变。

Beispiel:

Diese Studienreise gibt den deutschen Studenten eine Chance, China besser kennen zu lernen.

主语

第三格宾语

第四格宾语

定语

→ Den deutschen Studenten wird durch diese Studienreise eine Chance gegeben, China besser kennen zu lernen.

第三格宾语(不变)

介词宾语

第一格主语

定语(不变)

zu lernen.

这次考察旅行使德国学生有机会更好地了解中国。

- c. 在从句中，变位动词位于句末。

Beispiele:

Ich wusste nicht, dass der Film nochmal **gezeigt wird**.

我不知道，这部电影又被放映一遍。

Steffi sagt, dass sie von ihrer Mutter nach Hause **gebracht wurde**.

施苔菲说，是她妈妈把她接回家的。

Der Vater freut sich, dass das Auto schon **repariert worden ist**.

车已经修好了，爸爸很高兴。

带情态助动词的被动态在现在时和过去时的情况下，其从句的语序为：动词的被动不定式位于倒数第二位，而变位的情态助动词位于句末。

Beispiel:

Es ist klar, dass der Brief sofort zur Post **gebracht werden muss**.

Es ist klar, dass der Brief sofort zur Post **gebracht werden musste**.

毫无疑问，这封信必须马上送往邮局。

2. Das Zustandspassiv

状态被动态

状态被动态表示一个被动动作完成后留下的状态或结果。

1) 状态被动态的构成

示例:

现在时	Das Fenster ist geöffnet.
现在完成时	Das Fenster ist gestern den ganzen Tag geöffnet gewesen.
过去时	Das Fenster war gestern den ganzen Tag geöffnet.

说明: 1. 状态被动态的构成形式为:

现在时: sein 的现在时变位形式 + 第二分词;

过去时: sein 的过去时变位形式 + 第二分词;

现在完成时: sein 的现在时变位形式 + 第二分词 + gewesen.

2. 状态被动态的现在完成时形式较少用，一般只用现在时和过去时。

2) 状态被动态与过程被动态的区别

a. 过程被动态着重表示动作的过程，而状态被动态表示动作造成的结果或留下的状态。

Beispiele:

- Wann **wurde** das Haus **gebaut**? 这座房子是何时建造的?

- Das weiß ich nicht. Als ich hierher kam, **war** es schon **gebaut**.

我不知道。我来这儿时，它已被建成了。

- **Ist** der Text ins Deutsche **übersetzt worden**? 这篇课文被译成德语了吗?

- Nein, der **ist** noch nicht **übersetzt**. 还没呢。

b. 状态被动态一般不提及动作的主体。

Beispiel:

Das Rathaus **wurde von einer bekannten Firma restauriert**.

市政府大楼是由一家著名公司修复的。

→ Das Rathaus **ist** schon **restauriert**.

市政府大楼已修复好了。

c. 在状态被动态句中常有表示延续时间的说明语。

Beispiel:

Das Kaufhaus wird jeden Tag **um 8 Uhr geöffnet**.

